

# grammaire

## Урок 1

### 1. Il n'y a pas d'article en russe.

### 2. Le verbe être

Il n'est pas exprimé au présent.

» Мэр там. Le maire est là-bas.

» Это мэр. C'est le maire.

Dans une phrase de ce type, le mot **это** est un présentatif ou sujet apparent. Le sujet est le nom qui suit.

### 3. L'accent tonique du mot

Chaque mot a un accent tonique propre. La syllabe accentuée est plus appuyée et plus prolongée que les autres. Les Russes ne notent pas l'accent, mais il est conseillé aux élèves étrangers de le faire (sur les mots de plus d'une syllabe), pour être en mesure de se relire correctement.

### 4. La prononciation des voyelles

Dans les syllabes inaccentuées, la plupart des voyelles ne se prononcent pas aussi distinctement que sous l'accent. On parle de « réduction » des voyelles.

Par exemple **o** et **a**, dans une syllabe située après l'accent, se prononcent presque comme un *e* muet français, mais sans arrondissement des lèvres.

On entend donc le même son à la fin de **это** et de **Тома**.

En transcription phonétique (transcription des sons), on note ce son ainsi : [ə].

### 5. L'intonation de la phrase

Phrase affirmative simple.

COURBE INTONATIVE :

Тома там.

Phrase interrogative sans mot interrogatif.

COURBE INTONATIVE :

Тома там?

### 6. La formation des patronymes

Un patronyme est formé sur un prénom masculin, auquel on ajoute un suffixe.

Le suffixe le plus fréquent est : **-ОВИЧ** (masculin) / **-ОВНА** (féminin).

» Ив́анови́ч (signification : fils d'Ivan)

» Ив́ановна́ (signification : fille d'Ivan)

## Урок 2

### 1. Le genre des noms

En français, il existe 2 genres. La terminaison d'un nom ne permet pas d'en connaître le genre (masculin ou féminin).

» un téléphone, une table

En russe, il existe 3 genres: le masculin, le féminin et le neutre. Dans la plupart des cas, la terminaison indique le genre:

– Les noms terminés par une consonne sont de genre masculin.

» стол

– Les noms terminés par **-a** sont de genre féminin,

» картина

sauf ceux qui désignent des personnes de sexe masculin, qui sont de genre masculin.

» папа

» Дима (diminutif du prénom Дмитрий)

– Les noms terminés en **-o** sont de genre neutre.

» окно

### 2. Les pronoms personnels de 3<sup>e</sup> personne

Au singulier, ils sont au nombre de trois (un pour chaque genre).

Masculin: он    Féminin: она    Neutre: оно

Au pluriel, il n'y a qu'une seule forme pour les trois genres: они

### 3. Les conjonctions de coordination и et а

La conjonction **и** marque une simple liaison.

» Это стол и стул.

La conjonction **а** marque une différence, une opposition.

» Это стол, а это диван.

Dans le premier cas, les deux éléments sont groupés, dans le deuxième cas, ils sont dissociés, ce que souligne la virgule qui précède la conjonction de coordination **а**.

Remarque: la conjonction peut se trouver en début de phrase.

» Стол, стол... А это?

### 4. La prononciation des voyelles (suite)

Dans она, вода et панно, les **о** et les **а** se prononcent de la même manière. On note [Λ] ce son, qui se prononce avec la bouche un peu plus fermée que pour [ə], sans participation des lèvres.

### 5. L'intonation de la phrase (suite)

Question avec un mot interrogatif.

» Кто это?    Что это?    Где они?

Question commençant par la conjonction **а**.

» А карандаш?

Считалочка  
Почему вода – она?  
Потому что буква а.  
Книга, карта и доска,  
Ручка и страна – она.  
Почему окно – оно?  
Потому что буква о.  
Почему компьютер – он?  
Нет тут а и нет тут о.  
Карандаш, пенал и стол,  
Телевизор, телефон,  
Саквояж и паспорт – он.

# Урок 3

## 1. Les pronoms personnels sujets

| singulier             |                      |                      | pluriel               |                      |                      |
|-----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|
| 1 <sup>re</sup> pers. | 2 <sup>e</sup> pers. | 3 <sup>e</sup> pers. | 1 <sup>re</sup> pers. | 2 <sup>e</sup> pers. | 3 <sup>e</sup> pers. |
| Я                     | Ты                   | Он<br>Она<br>Оно     | Мы                    | Вы                   | Они                  |

## 2. Les pronoms-adjectifs possessifs des 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> personnes du singulier

On les appelle ainsi car ils peuvent soit déterminer un nom (voir en français: *mon, ma...*), soit le remplacer (voir en français: *le mien...*).

Ils s'accordent en genre avec le nom qu'ils déterminent.

|                       | masculin | féminin | neutre |
|-----------------------|----------|---------|--------|
| 1 <sup>re</sup> pers. | мой      | моя     | моё    |
| 2 <sup>e</sup> pers.  | твой     | твоя    | твоё   |

## 3. Consonnes dures et consonnes molles

Après avoir écouté les exercices phonétiques N° 2 et 3 de la troisième partie de la leçon, vous avez constaté qu'à une consonne française correspondent deux consonnes russes.

Toute consonne russe est soit dure, soit molle (ou mouillée). La mouillure est produite par la langue qui se rapproche du palais. Le durcissement est produit par une rétraction de la langue.

Les consonnes françaises sont généralement produites dans une position médiane de la langue.

À l'écrit.

Quand une consonne est suivie d'une voyelle :

Ce n'est pas la graphie de la consonne qui indique si elle est dure ou molle, mais celle de la lettre-voyelle suivant la consonne.

Le russe a 5 voyelles (phonèmes vocaliques), que l'on note ainsi en transcription phonologique (transcription des phonèmes) : /a/ /e/ /i/ /o/ /u/.

Elles sont représentées dans l'écriture par 10 lettres-voyelles (graphèmes vocaliques).

|                       | /a/ | /e/ | /i/ | /o/ | /u/ |
|-----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 <sup>re</sup> série | а   | э   | ы   | о   | у   |
| 2 <sup>e</sup> série  | я   | е   | и   | ё   | ю   |

N.B. Le phonème /o/ après consonne s'écrit ё sous l'accent, e hors de l'accent.

Une consonne suivie d'une lettre-voyelle de la 1<sup>re</sup> série est dure; une consonne suivie d'une lettre-voyelle de la 2<sup>e</sup> série est molle.

Quand une consonne n'est pas suivie d'une voyelle en fin de mot :

Avant la réforme de l'orthographe de 1918,

- les consonnes dures étaient suivies d'un signe dur **ь**,
- les consonnes molles étaient suivies d'un signe mou **ъ**.

Pour alléger la typographie, on a décidé de supprimer tous les signes durs, de loin les plus fréquents, en fin de mot. Ainsi **СТОЛЬ** est devenu **стол**. Par contre, on a conservé le signe mou (**дверь**).

Quand une consonne est suivie d'une autre consonne, le signe mou permet également d'en indiquer la mouillure.

» пальто́

N.B. Pour noter la mouillure en transcription phonétique et phonologique, on utilise le signe '.

» пять́ /p'at'/

#### 4. Le genre des noms (suite)

Sont féminins, les noms terminés par /a/ (à l'écrit: -а et -я).

» ручка́ ту́фля

Sont masculins les noms terminés par une consonne dure (consonne non suivie d'un signe mou).

» стол

Sont neutres les noms terminés par /o/ (à l'écrit: -о, -е et -ё).

» окно́ мо́ре

Les noms terminés par une consonne molle (consonne + signe mou) sont:

– soit masculins

» портфе́ль

– soit féminins

» дверь

#### 5. L'adjectif

La place de l'adjectif.

L'adjectif épithète se place dans la plupart des cas devant le nom auquel il se rapporte.

» Это́ ста́рое пальто́.

L'adjectif attribut, dans le cas d'un énoncé où le verbe *être* est sous-entendu, se place après le nom ou le pronom auquel il se rapporte.

» Телевизо́р но́вый.

Les terminaisons de l'adjectif au singulier:

– au masculin /oj/, notée ый en dehors de l'accent;

» но́вый

– au féminin /aja/, notée ая;

» но́вая

– au neutre /ojo/, notée ое.

» но́вое

## Урок 4

### 1. Les pronoms-adjectifs possessifs des 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> personnes du pluriel

|                           | masculin | féminin | neutre |
|---------------------------|----------|---------|--------|
| 1 <sup>re</sup> pers. pl. | наш      | на́ша   | на́ше  |
| 2 <sup>e</sup> pers. pl.  | ваш      | ва́ша   | ва́ше  |

## 2. Consonnes dures et consonnes molles (suite)

► Quelques consonnes ne présentent pas une variante dure et une variante molle.

3 sont toujours dures: la sifflante **ц** et les chuintantes **ж** et **ш**.

2 sont toujours molles: les chuintantes **ч** et **щ**.

L'orthographe n'est pas toujours conforme à ces réalités, comme le montrent ces exemples:

|   | orthographe conforme | orthographe non conforme |
|---|----------------------|--------------------------|
| ц | у́лица               | интона́ция               |
| ж | журна́л              | стаже́р                  |
| ш | на́ша                | маша́на                  |
| ч | уче́ница             | ча́с                     |
| щ | о́вощи               | щу́ка                    |

► Les gutturales **г**, **к** et **х** sont dures devant /a/, /o/ et /u/. Elles sont molles devant /i/ et /e/.

L'orthographe est toujours conforme à la prononciation.

кни́га    кури́ть    хоро́шо    по-ру́сски

► Le yod est une consonne. Vous entendez ce son en français dans les mots *fil* ou *payer*. En russe, comme en français, il s'écrit de plusieurs manières.

**voyelle + yod** → **lettre-voyelle + й**  
à la fin d'un mot    **мой** /moj/  
ou d'une syllabe    **сейча́с** /s'ejčas/

**yod + voyelle** → **lettre-voyelle de la 2<sup>e</sup> série**  
à l'initiale d'un mot    **ёлка** /jolka/  
ou d'une syllabe    **мо́я** /moja/

## 3. Les verbes de 1<sup>re</sup> classe

Observez le présent des verbes **говори́ть** et **сто́ять**.

|      |           | voyelle de |         |             |         |       | voyelle de |         |             |
|------|-----------|------------|---------|-------------|---------|-------|------------|---------|-------------|
|      |           | base       | liaison | terminaison |         |       | base       | liaison | terminaison |
| я    | говору́   | /govor'    | -ø-     | u/          | стою́   | /stoj | -ø-        | u/      |             |
| ты   | говори́шь | /govor'    | -i-     | š/          | стои́шь | /stoj | -i-        | š/      |             |
| он   | говори́т  | /govor'    | -i-     | t/          | стои́т  | /stoj | -i-        | t/      |             |
| мы   | говори́м  | /govor'    | -i-     | m/          | стои́м  | /stoj | -i-        | m/      |             |
| вы   | говори́те | /govor'    | -i-     | t'e/        | стои́те | /stoj | -i-        | t'e/    |             |
| они́ | говоря́т  | /govor'    | -ø-     | at/         | стоя́т  | /stoj | -ø-        | at/     |             |

Il est caractérisé par la présence de la voyelle de liaison /i/ à toutes les personnes sauf à la 1<sup>re</sup> personne du singulier et à la 3<sup>e</sup> personne du pluriel.

Les verbes dont la conjugaison est caractérisée par la présence de la voyelle /i/ aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> personnes du singulier et aux 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> personnes du pluriel appartiennent à la 1<sup>re</sup> classe des verbes. C'est le **présent** qui détermine la classe, alors qu'en français c'est l'infinitif.

On distingue 4 classes de verbes. Seules les 2 premières seront étudiées dans *Reportage 1*.

Quant à la 4<sup>e</sup> classe, elle ne comporte que des verbes irréguliers, dont la conjugaison sera donnée systématiquement.

Certains verbes présentent un accent mobile: l'accent, final à la 1<sup>re</sup> personne du singulier, recule sur la syllabe précédente à la 2<sup>e</sup> personne du singulier et y reste jusqu'à la 3<sup>e</sup> personne du pluriel.

► **Кури́ть**: я ку́рю, ты ку́ришь, они́ ку́рят.

Remarque: dans la forme **говори́шь**, le **ь** n'indique pas la mouillure du **ш** qui est toujours dur, il est la marque orthographique de la 2<sup>e</sup> personne du singulier.

# Урок 5

## 1. La déclinaison

Observons ces deux phrases :

**Стол стоит там.**

**Книга лежит на столе.**

La terminaison du mot **стол** n'est pas la même. En russe, les noms, les pronoms et les adjectifs changent de forme selon leur fonction dans la proposition. Ils se **déclinent**.

La déclinaison est l'ensemble des formes que peut prendre un nom, un pronom ou un adjectif. Ces formes s'appellent des cas.

La déclinaison comporte 6 cas.

– Le **nominatif (N)** est le cas du sujet. Il est aussi utilisé pour l'attribut du sujet.

» **Стол стоит там.**

» **Нина – актриса.**

– Le **locatif (L)** ne s'emploie jamais sans préposition (dans la leçon 5, il est régi par les prépositions **в** et **на**).

» **Ручка на столе.**

La terminaison est appelée **désinence**.

|             |                                                                      |
|-------------|----------------------------------------------------------------------|
| » base      | désinence                                                            |
| <b>ручк</b> | <b>а</b>                                                             |
| <b>стол</b> | $\emptyset$ (Il n'y a pas de désinence. On parle de désinence zéro.) |
| <b>стол</b> | <b>е</b>                                                             |

## 2. Les déclinaisons des noms

– Les noms féminins et masculins terminés en /a/ au nominatif singulier appartiennent à la première déclinaison.

– Les autres noms masculins et les noms neutres appartiennent à la deuxième déclinaison.

Pour chaque déclinaison, nous étudierons les noms à base dure et ceux à base molle.

## 3. Le nominatif singulier et le locatif singulier des noms

Le locatif singulier est en /e/ pour les noms des 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> déclinaisons.

| 1 <sup>re</sup> déclinaison |                |               | 2 <sup>e</sup> déclinaison |                  |               |              |
|-----------------------------|----------------|---------------|----------------------------|------------------|---------------|--------------|
|                             |                |               | masculin                   |                  | neutre        |              |
|                             | base dure      | base molle    | base dure                  | base molle       | base dure     | base molle   |
| N                           | <b>газета</b>  | <b>ту́фля</b> | <b>журна́л</b>             | <b>портфе́ль</b> | <b>сло́во</b> | <b>мо́ре</b> |
| L                           | <b>газете́</b> | <b>ту́фле</b> | <b>журна́ле</b>            | <b>портфе́ле</b> | <b>сло́ве</b> | <b>мо́ре</b> |

## 4. Le nominatif pluriel des noms

Il est en /i/ pour les noms masculins et féminins.

| 1 <sup>re</sup> déclinaison |                |               | 2 <sup>e</sup> déclinaison |                  |
|-----------------------------|----------------|---------------|----------------------------|------------------|
|                             |                |               | masculin                   |                  |
|                             | base dure      | base molle    | base dure                  | base molle       |
| N                           | <b>газе́ты</b> | <b>ту́фли</b> | <b>журна́лы</b>            | <b>портфе́ли</b> |

# Урок 5

## 1. La déclinaison

Observons ces deux phrases :

**Стол** **стоит** там.

Кни́га **лежит** на **столе́**.

La terminaison du mot **стол** n'est pas la même. En russe, les noms, les pronoms et les adjectifs changent de forme selon leur fonction dans la proposition. Ils se **déclinent**.

La déclinaison est l'ensemble des formes que peut prendre un nom, un pronom ou un adjectif. Ces formes s'appellent des **cas**.

La déclinaison comporte 6 cas.

– Le **nominatif** (N) est le cas du sujet. Il est aussi utilisé pour l'attribut du sujet.

» **Стол** **стоит** там.

» **Нина** – **актриса**.

– Le **locatif** (L) ne s'emploie jamais sans préposition (dans la leçon 5, il est régi par les prépositions **в** et **на**).

» **Ручка** **на** **столе́**.

La terminaison est appelée **désinence**.

» base désinence

**ручк**

**а**

**стол**

∅ (Il n'y a pas de désinence. On parle de désinence zéro.)

**стол**

**е́**

## 2. Les déclinaisons des noms

– Les noms féminins et masculins terminés en /a/ au nominatif singulier appartiennent à la première déclinaison.

– Les autres noms masculins et les noms neutres appartiennent à la deuxième déclinaison. Pour chaque déclinaison, nous étudierons les noms à base dure et ceux à base molle.

## 3. Le nominatif singulier et le locatif singulier des noms

Le locatif singulier est en /e/ pour les noms des 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> déclinaisons.

| 1 <sup>re</sup> déclinaison |           |            | 2 <sup>e</sup> déclinaison |            |           |            |
|-----------------------------|-----------|------------|----------------------------|------------|-----------|------------|
|                             |           |            | masculin                   |            | neutre    |            |
|                             | base dure | base molle | base dure                  | base molle | base dure | base molle |
| N                           | газэ́та   | ту́фля     | журна́л                    | портфе́ль  | сло́во    | мо́ре      |
| L                           | газэ́те   | ту́фле     | журна́ле                   | портфе́ле  | сло́ве    | мо́ре      |

## 4. Le nominatif pluriel des noms

Il est en /i/ pour les noms masculins et féminins.

| 1 <sup>re</sup> déclinaison |           |            | 2 <sup>e</sup> déclinaison |            |
|-----------------------------|-----------|------------|----------------------------|------------|
|                             |           |            | masculin                   |            |
|                             | base dure | base molle | base dure                  | base molle |
| N                           | газэ́ты   | ту́фли     | журна́лы                   | портфе́ли  |

## À retenir.

### PHONÉTIQUE

**ч** et **щ** sont toujours molles

**к, г, х** sont toujours molles devant /i/

**ш** et **ж** sont toujours dures

» **кни́ги карандаши́**

### ORTHOGRAPHE

donc **чи щи**

donc **ки, ги, хи**

mais **ши жи**

Attention ! L'accent tonique d'un mot peut changer au cours de la déclinaison.

» **сто́л** → L sing. **столе́**

**уче́ник** → N pl. **ученики́**

**река́** → N pl. **реки́**

## 5. Le nominatif pluriel des pronoms adjectifs-possessifs

Au pluriel, il n'y a qu'une seule forme pour tous les genres.

| singulier |             |              |              | pluriel      |
|-----------|-------------|--------------|--------------|--------------|
|           | masculin    | féminin      | neutre       |              |
| N         | <b>мой</b>  | <b>моя́</b>  | <b>моё</b>   | <b>мои́</b>  |
|           | <b>твой</b> | <b>твоя́</b> | <b>твоё</b>  | <b>твои́</b> |
|           | <b>наш</b>  | <b>наша́</b> | <b>наше</b>  | <b>наши́</b> |
|           | <b>ваш</b>  | <b>ва́ша</b> | <b>ва́ше</b> | <b>ва́ши</b> |

## 6. Les verbes de 1<sup>re</sup> classe à alternance

Dans les verbes de 1<sup>re</sup> classe se produit souvent une **alternance de consonnes** : à la 1<sup>re</sup> personne du singulier, la dernière consonne de la base est remplacée par une autre.

» **сиде́ть** : **ты сиди́шь**, **он сиди́т**, mais... **я сижу́**.

## 7. L'assourdissement des consonnes sonores en fin de mot

En fin de mot, les consonnes sonores (prononcées avec vibration des cordes vocales) **б, в, г, д, ж, з** s'assourdissent : elles se prononcent comme les consonnes sourdes correspondantes (même articulation, mais prononcées sans vibration des cordes vocales).

En fin de mot, quand on écrit

|             |          |          |          |          |          |
|-------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>б</b>    | <b>в</b> | <b>г</b> | <b>д</b> | <b>ж</b> | <b>з</b> |
| on prononce | <b>п</b> | <b>ф</b> | <b>к</b> | <b>т</b> | <b>ш</b> |

## 8. La notation du yod

Consonne molle + yod + voyelle → **ь** + lettre-voyelle de la 2<sup>e</sup> série.

» **ко́нья́к**

Счита́лочка  
Кот ду́мает о нём.  
О чём и́ли о ком.  
О мо́лочке своём.  
Он так лю́бит своё мо́лочко.

# Урок 6

## 1. Le génitif

C'est le cas du complément du nom.

- Это сестра Валеры.  
Вот жена Сергея Владимировича.

## 2. Le génitif singulier des noms

Il est en /i/ pour les noms de 1<sup>re</sup> déclinaison et en /a/ pour ceux de la 2<sup>e</sup>.

| 1 <sup>re</sup> déclinaison |         |            | 2 <sup>e</sup> déclinaison |            |           |            |
|-----------------------------|---------|------------|----------------------------|------------|-----------|------------|
|                             |         |            | masculin                   |            | neutre    |            |
| base dure                   |         | base molle | base dure                  | base molle | base dure | base molle |
| N                           | газе́та | ту́фля     | жу́рна́л                   | портфе́ль  | сло́во    | мо́ре      |
| G                           | газе́ты | ту́фли     | жу́рна́ла                  | портфе́ля  | сло́ва    | мо́ря      |

## 3. Les possessifs de 3<sup>e</sup> personne

À la 1<sup>re</sup> et à la 2<sup>e</sup> personne, le possessif s'accorde avec le nom qu'il détermine.

- мой брат моя сестра́

À la 3<sup>e</sup> personne, on utilise les formes invariables suivantes :

- его́ si le possesseur est masculin,  
её si le possesseur est féminin,  
их s'il y a plusieurs possesseurs.  
► Это Валера́, а это его́ сестра́ На́стя.  
Это На́стя, а это её ма́ма Ве́ра Бори́совна.  
Это Валера́ и На́стя, а это их ба́бушка.

## 4. Les verbes de 2<sup>e</sup> classe (type régulier)

Observez le présent du verbe де́лать.

|         |           | base    | voyelle de liaison | terminaison |
|---------|-----------|---------|--------------------|-------------|
| я       | де́лаю    | /d'elaj | -ø-                | u/          |
| ты      | де́лаешь  | /d'elaj | -o-                | š/          |
| он/она́ | де́лагет  | /d'elaj | -o-                | t/          |
| мы      | де́лаем   | /d'elaj | -o-                | m/          |
| вы      | де́лагете | /d'elaj | -o-                | t'e/        |
| они́    | де́лают   | /d'elaj | -ø-                | ut/         |

Les verbes appartenant à la 2<sup>e</sup> classe ont une base du présent en yod, une voyelle de liaison /o/ notée -e- (en dehors de l'accent) ou -ë- (sous l'accent).

## 5. Les noms indéclinables

Un certain nombre de noms d'origine étrangère terminés en -о, -е, -у, -ю, -и sont indéclinables. Ils ont une forme unique pour tous les cas au singulier comme au pluriel.

- Пальто́, панно́, бюро́, метро́, досье́, рагу́, интервью́, такси́.

Les noms indéclinables désignant des objets sont de genre neutre.

## 6. La ponctuation

En russe l'emploi des signes de ponctuation est, dans certains cas, différent de celui du français.

– On met systématiquement une virgule devant les propositions subordonnées.

» Она говорит, что музей там.

» Он не знает, когда они обедают.

– On met un tiret qui matérialise le verbe être non exprimé au présent entre un nom sujet et un nom attribut du sujet.

» Костромá – город.

N.B. Quand l'attribut est précédé d'une négation, on ne met pas de tiret.

» Макси́м не учени́к.

– Quand le nom sujet est précédé d'un possessif, il n'y a généralement pas de tiret.

» Мой брат журнали́ст.

## 7. L'ordre des mots dans la phrase

– Observez les deux questions qui suivent :

Когда он у́жинает?

Когда у́жинает Вале́ра?

Le pronom personnel sujet se trouve placé devant le verbe comme dans une phrase déclarative ; en revanche, le nom sujet est le plus souvent placé après le verbe.

– Quand on répond à une question, le principe de l'ordre des mots dans une réponse est le suivant :

1 Éléments contenus dans la question.

2 Élément(s) de réponse.

» Когда он рабо́тает?

Он рабо́тает у́тром и днём.

1

2

» Как она́ говори́т?

Она́ говори́т бы́стро.

1

2

## Урок 7

### 1. Les verbes de 1<sup>re</sup> classe à alternance (suite)

Lorsque la dernière consonne de la base est une labiale (б, п, м, в, ф), un л apparaît après cette consonne à la première personne du singulier.

» лю́бить: ты лю́бишь mais я люблю́

### 2. L'accusatif

C'est le cas du complément d'objet direct.

» Он чита́ет газе́ту.

### 3. 1<sup>re</sup> déclinaison des noms : l'accusatif singulier

Il est en /u/.

|   | base dure | base molle |
|---|-----------|------------|
| N | газе́та   | ту́фля     |
| A | газе́ту   | ту́флю     |

#### 4. L'accusatif des pronoms personnels

|   |       |       |         |     |     |     |     |
|---|-------|-------|---------|-----|-----|-----|-----|
| N | я     | ты    | он, онó | онá | мы  | вы  | онí |
| A | меня́ | тебя́ | его́    | её́ | нас | вас | их  |

#### 5. L'accusatif des pronoms interrogatifs

|   |       |      |
|---|-------|------|
| N | кто́  | что́ |
| A | кого́ | что́ |

#### 6. L'accusatif singulier de l'adjectif féminin en base dure

Comme les noms, les adjectifs ont soit une base dure, soit une base molle.

Remarque: les adjectifs utilisés dans ce livre sont tous en base dure.

|   |        |
|---|--------|
| N | но́вая |
| A | но́вую |

#### 7. L'accusatif singulier des pronoms-adjectifs possessifs féminins

|   |      |       |
|---|------|-------|
| N | мо́я | на́ша |
| A | мою́ | на́шу |

#### 8. Le nominatif pluriel des noms neutres

|         | base dure | base molle |
|---------|-----------|------------|
| N sing. | сло́во    | мо́ре      |
| N pl.   | слова́    | моря́      |

Attention à l'opposition d'accent entre le singulier et le pluriel pour les mots neutres de deux syllabes!

#### 9. Les noms terminés par -мя

Ils sont neutres. Il en existe une dizaine.

» Моё́ и́мя Бори́с.

#### 10. L'ordre des mots (suite)

En français, l'ordre des mots permet d'indiquer leur fonction. Dans la proposition « L'élève écoute le professeur. », c'est la place du groupe nominal « l'élève » qui indique qu'il est sujet. Si nous intervertissons les deux GN, « l'élève » deviendra COD.

En russe, ce sont les cas qui indiquent la fonction des mots. L'ordre des mots n'a donc généralement pas à remplir ce rôle. Ainsi, il y a une plus grande souplesse dans l'ordre des mots de la phrase russe. Pour la phrase déclarative simple, l'ordre prédominant est à peu près le même qu'en français: sujet, verbe, complément.

L'adverbe est placé avant le verbe. Mais on peut modifier cet ordre si l'on veut, par exemple:

– mettre en valeur un élément;

» Он хоро́шо рабо́тает. (ordre neutre)

Она́ рабо́тает хоро́шо. (mise en valeur de l'adverbe)

– reprendre un terme déjà connu.

» Это́ Ли́да и её́ сестра́. Ли́ду я ви́жу, а её́ сестру́ нет.

# Урок 3

## 1. La préposition o/ob

o devant phonème-consonne :

o д<sup>р</sup>уге

o Ег<sup>о</sup>ре

o жен<sup>е</sup>

o юмор<sup>и</sup>сте

ob devant phonème-voyelle :

ob авт<sup>о</sup>бусе

ob инж<sup>е</sup>нере

ob ўлице

Contrairement aux autres voyelles de la 2<sup>e</sup> série, la voyelle **и** n'indique pas la présence d'un yod à l'initiale d'un mot.

## 2. 2<sup>e</sup> déclinaison des noms : l'accusatif singulier

À l'accusatif masculin singulier, on fait une distinction entre les noms désignant des **animés** (personnes et animaux) et les noms désignant des **inanimés**.

|   | masculin            |                                   |                     |                      | neutre             |                   |
|---|---------------------|-----------------------------------|---------------------|----------------------|--------------------|-------------------|
|   | inanimés            |                                   | animés              |                      |                    |                   |
|   | base dure           | base molle                        | base dure           | base molle           | base dure          | base molle        |
| N | жур <sup>н</sup> ал | порт <sup>ф</sup> ел <sup>ь</sup> | акт <sup>ё</sup> р  | уч <sup>и</sup> тель | сл <sup>о</sup> во | мо <sup>р</sup> е |
| A | жур <sup>н</sup> ал | порт <sup>ф</sup> ел <sup>ь</sup> | акт <sup>ё</sup> ра | уч <sup>и</sup> теля | сл <sup>о</sup> во | мо <sup>р</sup> е |

## 3. Le locatif singulier des pronoms-adjectifs possessifs

|   | masculin          | neutre          | féminin           |
|---|-------------------|-----------------|-------------------|
| N | мо <sup>й</sup>   | мо <sup>ё</sup> | мо <sup>я</sup>   |
| L | мо <sup>ё</sup> м |                 | мо <sup>ё</sup> й |

|   | masculin           | neutre           | féminin           |
|---|--------------------|------------------|-------------------|
| N | на <sup>ш</sup>    | на <sup>ше</sup> | на <sup>ша</sup>  |
| L | на <sup>ше</sup> м |                  | на <sup>шей</sup> |

## 4. Le locatif singulier de l'adjectif en base dure

|   | masculin            | neutre              | féminin             |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|
| N | ста <sup>р</sup> ый | ста <sup>р</sup> ое | ста <sup>р</sup> ая |
| L | ста <sup>р</sup> ом |                     | ста <sup>р</sup> ой |

## 5. La proposition circonstancielle de cause

Elle est introduite par la conjonction **потому́ что**. Elle répond à la question **почему́**.

» – **Почему́** Да́йма ду́мает о Па́риже?

– Да́йма ду́мает о Па́риже, **потому́ что** её муж сейча́с там.

## 6. La construction des verbes

La construction d'un verbe russe n'est pas toujours la même que celle du verbe français correspondant. Comparez :

На́стя спра́шивает Ва́лэру, где но́мер телефо́на Рома́на. (COD)

Nastia demande à Valéra où est le numéro de téléphone de Roman. (COI)

## Урок 9

### 1. Le génitif singulier des pronoms interrogatifs

|   |       |       |
|---|-------|-------|
| N | кто   | что   |
| G | кого́ | чего́ |

### 2. Le génitif singulier des pronoms-adjectifs possessifs féminins

|   |      |        |
|---|------|--------|
| N | моя́ | на́ша  |
| G | моёй | на́шей |

### 3. Le génitif singulier de l'adjectif féminin en base dure

|   |        |
|---|--------|
| N | но́вая |
| G | но́вой |

### 4. Les conjonctions **а** et **но**

Nous avons vu que la conjonction **а** marque une différence, une opposition entre deux termes. La conjonction **но** marque une contradiction ou une restriction.

- » Я хорошо́ знаю́ Пари́ж, а он его́ пло́хо зна́ет.  
Je connais bien Paris, mais lui le connaît mal (tandis que lui...).
- » Он живёт в Пари́же, но он его́ пло́хо зна́ет.  
Il vit à Paris, mais il le connaît mal (mais cependant...).
- » Я люблю́ му́зыку, но я не люблю́ джаз.  
J'aime la musique, mais je n'aime pas le jazz.

### 5. La variante en **-о** des prépositions

Quand une préposition terminée par une consonne est suivie d'un mot commençant par un groupe de consonnes, on ajoute généralement un **-о** à cette préposition.

- » Он игра́ет в баскетбо́л.
- » Во́ что вы игра́ете?

# Урок 10

## 1. Le complément de lieu

|                              | Lieu où l'on est           | Lieu où l'on va       |
|------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| Questions                    | где?                       | куда?                 |
| Adverbes                     | тут (здесь)<br>там<br>дома | сюда<br>туда<br>домой |
| Cas suivant les prépositions | в/на + locatif             | в/на + accusatif      |

## 2. Pronoms personnels : le génitif

|   |       |       |         |      |     |     |      |
|---|-------|-------|---------|------|-----|-----|------|
| N | я     | ты    | он, онó | она́ | мы  | вы  | они́ |
| G | меня́ | тебя́ | его́    | её   | нас | вас | их   |

## 3. Le -н- préposé

Les pronoms personnels de 3<sup>e</sup> personne sont précédés d'un **н-** s'ils sont régis par une préposition.

▶ Я сижу́ около́ него́.

Mais: ▶ Я сижу́ около́ его́ сестры́. La préposition régit ici le nom.

## 4. Le génitif singulier des pronoms-adjectifs possessifs masculins et neutres

|   | masculin | neutre |
|---|----------|--------|
| N | мой      | моё    |
| G | моего́   |        |

## 5. Le génitif singulier masculin et neutre de l'adjectif en base dure

|   | masculin | neutre  |
|---|----------|---------|
| N | ста́рый  | ста́рое |
| G | ста́рого |         |

## 6. Particularité orthographique

Dans les désinences, après chuintante (ж, ч, ш, щ), le phonème /o/ est écrit **о** sous l'accent, **е** en dehors de l'accent.

▶ большо́е окно́

▶ о́коло большо́го до́ма

хоро́шее мя́со

о́коло хоро́шего ученика́

## 7. L'accusatif pluriel des noms désignant des inanimés

Il est semblable au nominatif.

▶ Ни́на покупа́ет конфе́ты.

(Cf. Вот конфе́ты.)

Счита́лочка  
Это ша́пка Ива́на.  
Како́го?  
Большо́го. Ты зна́ешь его́?  
Кого́?  
Ива́на.  
Како́го?

# Урок 11

## 1. L'adjectif **како́й, какая́, какие́, какие́**

Il peut être interrogatif ou exclamatif.

- » **Како́й язы́к ты учи́шь?** Quelle langue apprends-tu ?
- » **Како́й интере́сный уро́к!** Quel cours intéressant !

## 2. L'intonation de la phrase exclamative introduite par **како́й**

- » **Како́е краси́вое ли́чи́ко!**

## 3. Les verbes de déplacement

Un certain nombre de verbes russes qui indiquent un déplacement se présentent sous la forme d'un couple dont l'un des verbes est appelé **déterminé** et l'autre **indéterminé**.

C'est le cas des verbes **идти́** (déterminé) et **ходить** (indéterminé).

Les deux verbes signifient «aller», mais selon la manière dont le locuteur (celui qui parle) envisage l'action, selon ce sur quoi porte son intérêt, il peut employer l'un ou l'autre.

Le locuteur emploiera le **verbe déterminé** s'il fait référence à un déplacement en train de se faire (ou bien qui était ou sera en train de se faire), s'il visualise le sujet se rendant quelque part.

- » **Де́вочка идёт в магази́н.**

La petite fille va au magasin. (Elle est sur le chemin qui conduit au magasin.)

Le **verbe indéterminé**, lui, a une valeur de généralisation, de globalisation. C'est pourquoi il peut servir à indiquer :

– un déplacement répété ;

- » **Ка́ждый день он хо́дит в бассе́йн.** Tous les jours il va à la piscine.

– l'occupation, l'activité ;

- » **Але́ша хо́дит в шко́лу.** Aliocha va à l'école. (Il est écolier.)

– un déplacement caractéristique d'une fonction naturelle ou acquise, la capacité d'effectuer un déplacement.

- » **Де́вочка уже́ хо́дит.** La petite fille marche déjà.

Remarque : la différence du point de vue adopté sur le déplacement dans « **Де́вочка идёт** » et « **Де́вочка хо́дит** » est rendue en français par l'emploi de deux verbes différents, « va » et « marche ».

## 4. Les compléments de temps : la répétition

L'accusatif employé avec **ка́ждый** exprime la répétition.

- » **Ка́ждую неде́лю я хо́жy в магази́н.**
- » **Ка́ждую суббо́ту она́ де́лает по́купки.**

## 5. Le pronom-adjectif démonstratif **э́тот** : nominatif, accusatif, génitif et locatif

Il désigne l'objet proche (celui-ci).

| singulier |               |             | pluriel      |
|-----------|---------------|-------------|--------------|
|           | masculin      | neutre      | féminin      |
| N         | <b>э́тот</b>  | <b>э́то</b> | <b>э́та</b>  |
| A         | <b>э́тот</b>  | <b>э́то</b> | <b>э́ту</b>  |
| G         | <b>э́того</b> |             | <b>э́той</b> |
| L         | <b>э́том</b>  |             | <b>э́той</b> |

Remarque : le singulier est en base dure et le pluriel en base molle.

## Урок 12

### 1. L'expression de la présence et de l'absence d'un objet ou d'une personne

– Dans un lieu (ou en général).

Forme affirmative: **есть** + nominatif

» В городе **есть** кинотеатр.

Forme négative: **нет** + génitif

» В деревне **нет** театра.

– En la possession de quelqu'un : équivalent du verbe avoir.

Forme affirmative: **у** + génitif + **есть** + nominatif

» У Вёры Борисовны **есть** сын.

Forme négative: **у** + génitif + **нет** + génitif

» У Максима **нет** машины.

### 2. Les verbes pronominaux

Ils se conjuguent comme les autres verbes. On ajoute simplement à la terminaison: **-ся** après consonne et **-сь** après voyelle.

|                    |           |                  |            |                  |
|--------------------|-----------|------------------|------------|------------------|
| » <b>купаться:</b> | <b>я</b>  | <b>купаюсь</b>   | <b>мы</b>  | <b>купаемся</b>  |
|                    | <b>ты</b> | <b>купаешься</b> | <b>вы</b>  | <b>купаетесь</b> |
|                    | <b>он</b> | <b>купается</b>  | <b>они</b> | <b>купаются</b>  |

Remarque: les verbes pronominaux russes ne correspondent pas toujours aux verbes pronominaux français et réciproquement.

» **учиться:** faire des études, étudier

» **отдыхать:** se reposer

### 3. Équivalent du pronom indéfini **он**

À une proposition ayant pour sujet «on» peut correspondre en russe une proposition dont le verbe est à la 3<sup>e</sup> personne du pluriel sans sujet.

» **Как живут в деревне?** Comment vit-on à la campagne?

» **Говорят, что он учитель.** On dit qu'il est professeur.

### 4. Le locatif singulier des pronoms personnels

|   |                  |             |                |                |            |            |                |
|---|------------------|-------------|----------------|----------------|------------|------------|----------------|
| N | <b>я</b>         | <b>ты</b>   | <b>он, онó</b> | <b>онá</b>     | <b>мы</b>  | <b>вы</b>  | <b>онí</b>     |
| L | <b>(обо) мне</b> | <b>тебé</b> | <b>(о) нём</b> | <b>(о) ней</b> | <b>нас</b> | <b>вас</b> | <b>(о) них</b> |

### 5. Le pronom-adjectif possessif réfléchi **свой**

En français, une phrase du type « Jérôme prend son livre », sans contexte, est ambiguë: il peut s'agir du livre de Jérôme ou de celui de quelqu'un d'autre.

En russe, on emploie un possessif différent selon que l'« objet » (au sens large) possédé appartient au sujet de la proposition ou non: s'il appartient au sujet (si le possessif est réfléchi), on utilise **свой**.

**Свой** se décline comme **мой**.

» **Я люблю свой дом.** J'aime ma maison.

» **Дима любит свой дом.** / **Дима любит его́ дом.**

Dima aime sa maison (celle de Dima). / Dima aime sa maison (celle d'Ivan).

Attention! **Свой** renvoie au sujet. Il ne peut donc jamais déterminer un sujet.

» **И Валёра и его́ сестра́ учились в этой шко́ле.**

Le possessif réfléchi renvoie au sujet de la proposition dans laquelle il se trouve.

» **Валёра думает, что его́ сестра́ не любит дискоте́ки.**

# Урок 13

## 1. Le datif

C'est le cas du **complément d'attribution**.

» Я даю книгу другу.

C'est, d'une façon générale, le cas que l'on emploie pour le destinataire d'une action.

C'est l'équivalent en français:

– d'un complément d'objet indirect;

» Он пишет брату. Они отвечают Насе.

– d'un complément d'objet second.

» Он пишет письмо брату. Она купила санки дочке.

Le datif est régi par certaines prépositions: **к, по**.

Считалочка  
Бабуся испекла три блина  
И дала  
Ивану, Петру и коту.  
– Кому?  
– Коту своему.  
– А ему почему?  
– Он любит блины со сметаной.

## 2. 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> déclinaisons des noms : le datif singulier

| 1 <sup>re</sup> déclinaison |           |            | 2 <sup>e</sup> déclinaison |            |           |            |
|-----------------------------|-----------|------------|----------------------------|------------|-----------|------------|
|                             |           |            | masculin                   |            | neutre    |            |
|                             | base dure | base molle | base dure                  | base molle | base dure | base molle |
| N                           | газета    | неделя     | журнал                     | портфель   | слово     | море       |
| D                           | газете    | неделе     | журналу                    | портфелю   | слову     | морю       |

## 3. Le datif singulier des pronoms interrogatifs

|   |      |      |
|---|------|------|
| N | кто  | что  |
| D | кому | чему |

## 4. Le datif singulier des pronoms personnels

|   |     |      |         |     |     |     |     |
|---|-----|------|---------|-----|-----|-----|-----|
| N | я   | ты   | он, оно | она | мы  | вы  | они |
| D | мне | тебе | ему     | ей  | нам | вам | им  |

## 5. Le datif singulier des pronoms-adjectifs possessifs

|   | masculin | neutre | féminin |
|---|----------|--------|---------|
| N | мой      | моё    | моя     |
| D | моему    |        | моёй    |
| N | наш      | наше   | наша    |
| D | нашему   |        | нашей   |

## 6. Le datif singulier du pronom-adjectif démonstratif **этот**

|   | masculin | neutre | féminin |
|---|----------|--------|---------|
| N | этот     | это    | эта     |
| D | этому    |        | этой    |

## 7. Le datif singulier de l'adjectif en base dure

|   | masculin | neutre | féminin |
|---|----------|--------|---------|
| N | но́вый   | но́вое | но́вая  |
| D | но́вому  |        | но́вой  |

## 8. Les verbes de déplacement (suite)

Le verbe indéterminé a une valeur de généralisation, de globalisation ; c'est pourquoi il peut servir à indiquer un mouvement multidirectionnel.

» Они́ хódят по дeрeвнe.

## 9. L'ordre des mots (suite)

Le complément de lieu ou le complément de temps se place habituellement en tête d'énoncé.

» В шкóлe у нас eсть спортзál.

» В срéду я идú в бассéйн.

S'il y a deux compléments, le complément de temps est généralement en tête de proposition.

» Зимóй в Москвé они́ катáются на конькáх.

*NB: contrairement à ce qui se produit fréquemment en français, on ne met pas de virgule après les compléments de temps et de lieu en début de proposition.*

# Урок 14

## 1. Les propositions impersonnelles

On appelle propositions impersonnelles des propositions qui peuvent avoir les structures suivantes :

– adverbe prädicatif\* seul : valeur générale ;

» **Холодно.** Il fait froid.

– personne concernée au datif + adverbe : état affectant une personne.

» **Мне тепло.** J'ai chaud.

» **Ему нельзя курить.** Il ne doit pas fumer.

Avec les adverbes **надо**, **можно** et **нельзя**, il y a un infinitif (exprimé ou sous-entendu).

\*Le prädicat est l'élément central, le noyau de la proposition.

## 2. L'expression de l'âge

La personne se met au datif. Il n'y a pas de verbe exprimé.

» **Сколько ему лет? Ему один год,**  
**два, три, четыре года,**  
**пять... лет.**

## 3. La voyelle mobile

Comparez les formes du nom **отец** dans les phrases qui suivent :

**Хороший же ты отец! Настя пишет отцу.**

Au nominatif, le nom **отец** présente une voyelle **е** qui n'apparaît plus dans la forme **отцу**. C'est une voyelle mobile.

La voyelle mobile, généralement **о** ou **е**, s'intercale entre les deux consonnes finales d'une forme (de nom ou d'adjectif) à désinence zéro.

Quand un nom masculin présente une voyelle mobile au nominatif singulier, celle-ci disparaît aux autres formes de la déclinaison.

N: **отец**

A: **отца**

G: **отца**

D: **отцу**

## 4. L'adjectif : forme longue et forme courte

Les adjectifs dont les désinences sont les suivantes sont à la forme longue.

| masculin     | féminin      | neutre       | pluriel      |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| /oj/         | /aja/        | /ojo/        | /ije/        |
| <b>новый</b> | <b>новая</b> | <b>новое</b> | <b>новые</b> |

La plupart des adjectifs ont également une forme courte. Celle-ci ne s'emploie que pour l'attribut du sujet.

| masculin      | féminin        | neutre         | pluriel        |
|---------------|----------------|----------------|----------------|
| /ø/           | /a/            | /o/            | /i/            |
| <b>нов</b>    | <b>новá</b>    | <b>ново</b>    | <b>новы</b>    |
| <b>болен*</b> | <b>больна́</b> | <b>больно́</b> | <b>больны́</b> |

\* Remarquez la voyelle mobile.

# Урок 15

## 1. Le locatif singulier en /u/

Certains noms masculins ont la désinence du locatif singulier en /u/ (-ý/-ю) (toujours accentuée) après les prépositions **в** et **на**.

- » лес / в лесу́
- » аэропорт / в аэропорту́
- » бере́г / на бере́гу

Mais: он говори́т о ле́се.

## 2. Le passé

On le forme sur la base de l'infinitif, obtenue en supprimant la terminaison **-ть** de l'infinitif. On ajoute à cette base un suffixe et une désinence.

| base  | suffixe | désinence               |
|-------|---------|-------------------------|
| чита́ | л       | ∅ au masculin singulier |
| чита́ | л       | а au féminin singulier  |
| чита́ | л       | о au neutre singulier   |
| чита́ | л       | и au pluriel            |

Il n'est pas conjugué, mais simplement accordé avec le sujet.

- |           |            |              |                       |
|-----------|------------|--------------|-----------------------|
| Я чита́л  | ты чита́л  | он чита́л    | au masculin singulier |
| Я чита́ла | ты чита́ла | она́ чита́ла | au féminin singulier  |

On forme de la même manière le passé des verbes pronominaux en ajoutant, comme au présent, **-сь** après voyelle et **-ся** après consonne.

- » Он ката́лся, она ката́лась, они́ ката́лись.

Il peut y avoir certains changements si la base est en consonne (cas d'une petite minorité de verbes russes).

- » passé du verbe **есть** : ел, ела, ёло, ёли (la consonne disparaît).
- » passé du verbe **идти** : шёл, шла, шло, шли.

## 3. Le passé du verbe быть

Le verbe *être* est exprimé au passé : был, была́, было́, были́.

Attention à l'accent à la forme négative!

- » не́ был, не́ была́, не́ было́, не́ были́.

## 4. L'instrumental

Il est régi par plusieurs prépositions. La plus courante est **с**, qui permet d'exprimer l'accompagnement.

- » Она игра́ет с бра́том.

## 5. 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> déclinaisons des noms : l'instrumental singulier

| 1 <sup>re</sup> déclinaison |          |            | 2 <sup>e</sup> déclinaison |            |           |            |
|-----------------------------|----------|------------|----------------------------|------------|-----------|------------|
|                             |          |            | masculin                   |            | neutre    |            |
| base dure                   |          | base molle | base dure                  | base molle | base dure | base molle |
| N                           | газе́та  | неде́ля    | журна́л                    | портфе́ль  | сло́во    | мо́ре      |
| I                           | газето́й | неделе́й   | журна́лом                  | портфеле́м | сло́вом   | мо́рем     |

## 6. L'instrumental singulier des pronoms interrogatifs

|   |     |     |
|---|-----|-----|
| N | кто | что |
| I | кем | чем |

## 7. L'instrumental singulier des pronoms-adjectifs possessifs

|   | masculin | neutre | féminin |
|---|----------|--------|---------|
| N | мой      | моё    | моя     |
| I | моим     |        | моёй    |

|   |       |      |       |
|---|-------|------|-------|
| N | наш   | наше | наша  |
| I | нашим |      | нашей |

## 8. L'instrumental singulier du pronom-adjectif démonstratif **этот**

|   | masculin | neutre | féminin |
|---|----------|--------|---------|
| N | этот     | это    | эта     |
| I | этим     |        | этой    |

## 9. L'instrumental singulier de l'adjectif en base dure

|   | masculin | neutre | féminin |
|---|----------|--------|---------|
| N | новый    | новое  | новая   |
| I | новым    |        | новой   |

## 10. Particularité orthographique

Dans les désinences, le phonème /o/ est écrit **o** sous l'accent et **e** en dehors de l'accent après les chuintantes et le **ц**.

- » Он говор**и**т с врач**о**м.
- » Он игра**е**т с товари**щ**ем.
- » Она разговаривает с учени**ц**ей.

Счита́лочка  
С кем дружи́ла Ма́ша?  
С па́рнем молоды́м:  
С ним она́ гуля́ла  
У реки́ Нады́м.

# Урок 16

## 1. Les verbes du type **рисовать**

Les verbes de ce type, très nombreux, appartiennent à la 2<sup>e</sup> classe.

Ils sont caractérisés par une alternance entre l'infinitif et le présent.

Le suffixe **-ова-**, de l'infinitif (et donc du passé), alterne au présent avec le suffixe **-у-**.

» **Рис-ова-ть**: я рис-у́-ю, ты рис-у́-ешь они рис-у́-ют.

» Он рис-ова́-л...

Accent:

| à l'infinitif                        | au présent                                |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|
| final: <b>рисова́ть</b>              | sur le suffixe <b>-у-</b> : <b>рису́ю</b> |
| sur la base: <b>фотографи́ровать</b> | sur la base: <b>фотографи́рую</b>         |

## 2. L'instrumental (suite)

C'est le cas du complément de moyen.

» Он пи́шет карандашо́м.

## 3. L'instrumental singulier des pronoms personnels

|   |              |               |                |             |              |              |             |
|---|--------------|---------------|----------------|-------------|--------------|--------------|-------------|
| N | <b>я</b>     | <b>ты</b>     | <b>он, онó</b> | <b>она́</b> | <b>мы́</b>   | <b>вы</b>    | <b>они́</b> |
| I | <b>мно́й</b> | <b>тобо́й</b> | <b>им</b>      | <b>ей</b>   | <b>на́ми</b> | <b>ва́ми</b> | <b>и́ми</b> |

Attention! **С тобо́й**, mais **со мно́й**.

## 4. L'aspect du verbe

À un système complexe de temps en français (8 temps à l'indicatif), correspond en russe un système simple de temps (3 temps: présent, passé, futur). Ce petit nombre de temps est compensé par l'existence d'une catégorie verbale particulière: l'aspect.

La plupart des verbes russes ont deux aspects: **imperfectif (Ipf)** et **perfectif (Pf)**.

(Ipf) **расска́зывать** (Pf) **расска́зать**

(Ipf) **отвеча́ть** (Pf) **отвэ́тить**

(Ipf) **ду́мать** (Pf) **поду́мать**

Le **présent** ne se forme que sur l'imperfectif.

Le **passé** se forme sur les 2 aspects.

L'utilisation de l'aspect dépend de la façon dont le locuteur envisage l'action exprimée par le verbe.

| Imperfectif                                                                                            | Perfectif                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'action est envisagée pour elle-même, comme un simple fait.<br><b>Сего́дня тебе́ звони́л Вале́ра.</b> | Il inscrit l'action dans une dynamique, projette dans quelque chose qui se trouve au-delà de l'action.<br><b>Гри́ша поду́мал: «Неужели́ это́ Дима́?»</b> |

| Imperfectif                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Perfectif                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>On met l'accent sur le développement, le processus, donc pour certains verbes, sur l'occupation.</p> <p>– Где ты был Что ты делал<br/>– Я вас ждал у метро, читал.</p> <p>D'où l'emploi avec des indicateurs de durée.</p> <p>– Долго ждал<br/>– Долго.</p> <p>Il permet de décrire une toile de fond,<br/>Он смотрели матч, пили пепси-колу...</p> <p>Quand il y a une énumération d'actions, elles sont généralement dissociées.<br/>Ребята смотрели матч, пили пепси-колу и уже не думали о Диме.</p> <p>Il peut aussi exprimer la répétition.<br/>Он часто аплодировали.</p> | <p>On met l'accent sur l'achèvement, le résultat.<br/>Я все газёты прочитал.</p> <p>sur laquelle survient un événement.<br/>и вдруг услышали: « А вот и я ».</p> <p>Les actions s'enchaînent les unes aux autres.<br/>Я спросил у девушки, как ехать сюда. Она мне ответила: «Я тоже еду туда». И мы поехали вместе.</p> |

## 5. Les verbes de déplacement (suite)

- Les verbes indéterminés sont imperfectifs.
- Les verbes déterminés ont les deux aspects.

| Indéterminé<br>Imperfectif | Déterminé   |           |
|----------------------------|-------------|-----------|
|                            | Imperfectif | Perfectif |
| ходить                     | идти        | пойти     |
| ездить                     | ехать       | поехать   |

## 6. Les verbes de déplacement au passé

- Quand le locuteur s'intéresse moins au déplacement, qui est pour ainsi dire gommé, qu'à la présence en un lieu, il emploie le verbe indéterminé.

► Он ездил в Москвú. Cette phrase est équivalente à: Он был в Москвё.

On retrouve cette équivalence dans les deux phrases françaises suivantes:

Il est allé à Moscou. Cette phrase est équivalente à: Il a été à Moscou (langue parlée).

- Quand le locuteur envisage le début du déplacement,

► Онí все пошли в кафё.

ou bien l'absence du sujet de l'énoncé au moment où l'on parle,

► Где Антón? Он пошёл в библиотёку.

il emploie le passé déterminé perfectif.